

30 min +10 te glia

hizkuntza-kudeaketa enpresan

IMH (Elgoibar) | 2008ko urriak 23

Antolatzailea



Laguntzaileak



Diputación - Foral de Gipuzkoa



Ayuntamiento de Elgoibar



SARRERA EKITALDIA

08:45-09:00	ARETO NAGUSIA SARRERA Akreditazioa eta dokumentazioa jaso
09:00-09:35	ARETO NAGUSIA Agurrak. (eu*es) Elgoibarko Alkatea: Alfredo Etxebarria Sarrera. Hizkuntza Politikarako Sailburuordea: Patxi Baztarrika

ENPRESA ETA HIZKUNTZA KUDEAKETA

09:40-10:10	ARETO NAGUSIA "Euskara 2.0: Hiritartasuna". Igor Calzada. (http://www.igorcalzada.com). Soziologoa, Associate Researcher University of Nevada (USA) eta Proiektu-zuzendaria MU/Eteo-MIKen. eu*es 1	KARAKATE GELA Eragin soziala hizkuntzen erabilera sustatzeko erakundetan. Daniel Hermosilla. EHU-UPV eta Ahize-AEK hizkuntza-aholkularitza. eu 2
10:15-10:45	Berrikuntza eta hizkuntzen kudeaketa enpresan. Pilar Kaltzada. Innobasque - Komunikazio zuzendaria. eu*es 3	Marka-irudia eta hizkuntza. Sergio Monge. EHU-UPV. es 4

PRAKTIKA ONAK

10:50-11:20	ARETO NAGUSIA Euskaltel: euskara, identitate-marka. Maddi Etxebarria. Euskalteleko hizkuntza-aholkularia - Elhuyar aholkularitza. eu*es 5	KARAKATE GELA Sustapen-tailerra. Elena Blaya eta Jordi Bosch. Tallers per la Llengua (Herralde katalanak). es 6	ILS GELA Enpresaren erantzukizun linguistikoa: kosteak eta onurak. Mikel Urdangarin. Ahize-AEK hizkuntza-aholkularitza. eu 7
11:25-11:55	Euskara-plana Teknikerren. Aritz Retolaza. Tekniker. eu*es 8	Aniztasun linguistikoaren kudeaketa eta balioa Bruselako enpresetan. Luk Van Mensel. Université de Namur (Belgika). es 9	Hizkuntza-kudeaketaren gaineko diskurtsoak enpresan. Imanol Miner. Kutxako hizkuntza-aholkularia - Emun hizkuntza-aholkularitza. eu 10
11:55-12:25	ATSEDENA ETA KAFEA		
12:30-13:00	Euskara-plana GKN Legazpin. Juanjo Urkola. GKN Legazpi - Fabrikazio ingeniaria eta euskara-planaren koordinatzailea. eu*es 11	Euskara-plana Urkotroniken. Carlos Abad. Urkotronik. es 12	Euskara-plana Idekon. Iñigo Amundarain. Ideko - Kalitate eta antolakuntzako zuzendaria . es 13

AMAIERA EKITALDIA

14:15-15:00	MAKINA-ERREMINTAREN MUSEOA Amaiera ekitaldia. Luntxa. (eu) AEK-ko koordinatzaile nagusia: Mertxe Mugika. IMHko Zuzendari-Gerentea: Joxean Egaña.
-------------	---

PRODUKTU ETA ZERBITZUAK

13:05-13:35	ARETO NAGUSIA Dokusare, dokumentu eleanitzak erlazionatzeko teknologia. Iñaki Irazabalbeitia. Eleka. eu*es 14	KARAKATE GELA Microsoften hizkuntza-kudeaketa. Juan Pedro Isasa. Microsoft-Iberica - Sektore publikoko kudeatzailea es 15	ILS GELA Enpresetako euskaldunon kontzientzian eragiteko tailerrak (TELP). Elias Zumalde. Emun hizkuntza-aholkularitza. eu 16
13:40-14:10	Lege-dokumentuak eta notaritza-lanak. Andres Urrutia. Notarioa eta Euskaltzainburua. eu*es 17	Software librea euskaraz. Iker Sagasti Markina. Irontec. ESLEko ordezkaria. eu 18	Euskararen aldeko jarrera positiboak lantzeko prozesuak-esperientziak. Ana Labaka. Elhuyar aholkularitza. eu 19

eu*es	euskaraz eta aldi bereko itzulpena gaztelaniaz
eu	euskaraz
es	gaztelaniaz

INFORMAZIOA ETA IZEN EMATEA:
IMH, Leire Alberdi Tel. 943 74 41 32 imh@imh.es www.imh.es

Oharrak:

- Hitzaldietara etorri ahal izateko, asistentzia baieztatu behar da.
- Izena ematean adierazi entzutea nahi dituzun hitzaldien zenbakiak.
- Areto Nagusian euskara-gaztelera aldi-bereko itzulpen zerbitzua izango da.

30 min +10 te glia

la gestión lingüística en la empresa

IMH (Elgoibar) | 23 de octubre de 2008

Organiza



Colaboran



Elgoibarko Udala
Ayuntamiento de
Elgoibar



ACTO DE PRESENTACIÓN

08:45-09:00	ENTRADA SALA DE CONFERENCIAS Acreditación y entrega de documentación
09:00-09:35	SALA DE CONFERENCIAS Bienvenida. (eu*es) Alcalde de Elgoibar: Alfredo Etxebarria Viceconsejero de Política Lingüística: Patxi Baztarrika

EMPRESA Y GESTIÓN LINGÜÍSTICA

	SALA DE CONFERENCIAS	SALA KARAKATE
09:40-10:10	"Euskara 2.0: Ciudadanía" Igor Calzada. (http://www.igorcalzada.com). Sociólogo, Associate Researcher University of Nevada (USA) y Director de Proyectos en MU/Eteo-MIK. eu*es 1	Influencia social para impulsar el uso de las lenguas en las organizaciones. Daniel Hermosilla. EHU-UPV y Ahize-AEK hizkuntza-aholkularitza. eu 2
10:15-10:45	Innovación y gestión lingüística en la empresa. Pilar Kaltzada. Innobasque- Directora de comunicación. eu*es 3	Imagen de marca e idioma. Sergio Monge. EHU-UPV. es 4

BUENAS PRÁCTICAS

	SALA DE CONFERENCIAS	SALA KARAKATE	SALA ILS
10:50-11:20	Euskaltel: euskara, marca de identidad. Maddi Etxebarria. Consultora lingüística de Euskaltel – Elhuyar aholkularitza. eu*es 5	Taller de Fomento. Elena Blaya y Jordi Bosch. Tallers per la Llengua (Països catalanes). es 6	Responsabilidad lingüística de la empresa: costes y beneficios Mikel Urdangarin. Ahize-AEK hizkuntza-aholkularitza . eu 7
11:25-11:55	Plan de euskara en Tekniker. Aritz Retolaza. Tekniker. eu*es 8	Gestión y valor de la diversidad lingüística en las empresas bruselesenses . Luk Van Mensel. Universit� de Namur (B�lgica). es 9	Discursos en la empresa sobre gestión lingüística. Imanol Miner. Consultor lingüístico de Kutxa – Emun hizkuntza-aholkularitza . eu 10
11:55-12:25	PAUSA Y CAFÉ		
12:30-13:00	Plan de euskara en GKN Legazpi. Juanjo Urkola. Ingeniero de fabricación y coordinador del plan de euskara de GKN Legazpi. eu*es 11	Plan de euskara en Urkotronik. Carlos Abad. Gerente de Urkotronik . es 12	Plan de euskara en Ideko. Iñigo Amundarain. Ideko – Director de calidad y organización. es 13

ACTO DE CIERRE

14:15-15:00	MUSEO DE MÁQUINA HERRAMIENTA Acto de cierre. Lunch. (eu) Coordinadora general de AEK: Mertxe Mugika. Director-gerente del IMH: Joxean Egaña.
-------------	---

PRODUCTOS Y SERVICIOS PARA LA EMPRESA

	SALA DE CONFERENCIAS	SALA KARAKATE	SALA ILS
13:05-13:35	Dokusare, tecnología para relacionar documentos plurilingües. Iñaki Irazabalbeitia. Eleka. eu*es 14	Gestión lingüística en Microsoft. Juan Pedro Isasa. Microsoft-Iberica Gerente del sector público. es 15	Talleres para incidir en la conciencia de los vasco-hablantes de las empresas (TELP). Elias Zumalde. Emun hizkuntza-aholkularitza. eu 16
13:40-14:10	Documentos legales y trabajos notariales. Andres Urrutia. Notario y Presidente de Euskaltzaindia. eu*es 17	Software libre en euskera. Iker Sagasti Markina. Irontec. Representante de ESLE. eu 18	Procesos-experiencias para desarrollar actitudes positivas hacia el euskara. Ana Labaka. Elhuyar aholkularitza. eu 19

eu*es	euskara y traducción simultánea al español
eu	euskara
es	español

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

IMH, Leire Alberdi Tel. 943 74 41 32 imh@imh.es www.imh.es

Nota:

- Será necesaria la confirmación de asistencia para poder asistir a las ponencias.
- En el momento de la inscripción indique los números que corresponden a las ponencias a las que desea asistir.
- La Sala de Conferencias dispondr  de servicio de traducción simultánea euskara-castellano.